

GB

USER'S MANUAL

AIR-COMPRESSED SPRAYER INDUSTRY ergo 1000/1500/2000/3000 version VITON/EPDM

1. APPLICATION AND USE

The sprayer is used to apply a liquid solution of active agents and chemically strong detergents. It is used in chemical industry, workshops and car washes. It is also used for decontamination, disinfection and disinfection.

Sprayer Industry ergo VITON is designed for most inorganic acids

Sprayer Industry ergo EPDM is designed for alkaline solutions

WARNING !!! It is permissible to use organic acids and hydrofluoric and nitric acids in a concentration not exceeding 10%. Sulfuric and phosphoric acids can be used in a concentration that does not exceed 30%. In case of potassium and sodium hydroxide it is acceptable to use them in concentration not higher than 20%.

It is forbidden to use: hydrochloric acid, sodium hypochlorite, flammable liquids including gasoline and solvents in temperatures above 40 (C), viscous liquids, some acids and alkalis (as mentioned above).

2. EQUIPMENT OF THE INDUSTRY ERGO

Complete sprayer Fig. 1, user's manual with the guarantee card. Each of the sprayer is equipped with an additional nozzle MR 1.0 located under the white piston's handle cap Fig. 1). We also offer MASTER ergo series sprayer. The Marolex company reserves the right to change the equipment.

3. PREPARATION AND USAGE OF THE INDUSTRY ERGO

1. Before working with the sprayer refer to the owner manual.
2. Before first spraying, check the safety valve's performance and the sprayer's action using clean water. In order to do this, pour water, and then pump up the sprayer using the piston Fig. 2, then press the white button of the safety valve Fig. 3, at the time of pressing the valve, you should hear a sound of pressure being discharged, it means proper operation of the safety valve.
3. In order to start work, you should decompress a container using the safety valve Fig. 3, unscrew the sprayer head Fig. 4, pour clean water (only in the first trial) and then, after finding that the sprayer is working properly, empty the container, next pour the chemical agent according to the recommendations on its packing, do not exceed the level indicated on the scale Fig. 5, screw the sprayer head Fig. 4 and pump up the sprayer Fig. 2, after pumping up, point the sprayer in the direction of the spraying area, push the button Fig. 6, and start spraying. Continuous spraying is possible after blocking the white lock button. To do this, press the button and move the white lock button to the front Fig. 7, to remove the lock again, press the button and move the white lock to the back. During operation, it is possible to change the angle of a liquid stream. To do this, rotate the yellow nozzle cap Fig. 8. The safety valve opens automatically when the pressure gets higher than the maximum recommended value. **After finishing work, release the lock button Fig. 7**

4. WORK SAFETY REGULATIONS

1. Children, pregnant women, people taking medicines or other drugs restricting the concentration powers or drinking alcohol are forbidden to operate the sprayer.
2. Before first spraying check the sprayer's action using clean water.
3. When working with chemicals also during liquid preparation and destroying the packages) it is necessary to wear protective clothing (rubber boots, gloves, a coat, a cap and a mask).
4. It's forbidden to work with chemicals on an empty stomach and eat or drink during working. It's forbidden to drink alcohol one day before and one day after working with chemicals.
5. It's forbidden to pour the liquid remains to the open water reservoirs or biological sewage treatment plants. These notes apply also to the water after cleansing the container and other parts of the sprayer.
6. expendable nozzles should be handed over for utilization.
7. People working using the sprayer should strictly comply to all the recommendations on the package of the spraying agents. In case of poisoning the doctor must be contacted.
8. It's forbidden to work using defective sprayer, with an inoperative safety valve or any leakage. After the compression the container must not be hit or dropped.
9. All the operations should be done after decompression of the sprayer.
10. Thoroughly cleanse the sprayer after each using and before servicing.
11. It's forbidden to use the sprayer for other purposes than stipulated in the owner manual.
12. It's forbidden to store the sprayer filled with a liquid and under pressure
13. **The only device for making the working pressure is a pump placed inside the container – it's forbidden to use any other devices for this purpose!**
14. It's forbidden to spray with liquids warmer than +40°C, and with easy inflammable chemicals or substances which can cause an explosion e.g. petrol, solvents.
15. Changes in the sprayer or using it not according to its allocation can result in poisoning people or animals, polluting the environment, damaging the sprayer or serious accidents.
16. After finishing work, you should change your clothes (the protective clothes must be cleaned), wash your hands, face, mouth and throat, and clean your nose.
17. After finishing work, rinse the sprayer using clean water.
18. The user is fully responsible for the damages caused by not complying with these recommendations.
19. It's forbidden to block the safety valve or make any unauthorized changes in the sprayers as it may result in permanent damage to health.
20. Before starting work the safety valve must be checked by pulling the valve out. To do this, pump the sprayer up and press the safety valve Fig. 3. The valve should move smoothly down, and you should hear a sound pressure being discharged.
21. It's forbidden to point the nozzles of the sprayer and spraying the liquid in the direction of the face.
22. The sprayer while working and storing should be secured from any unauthorized people, especially children.
23. When using other agents, make sure that it can be used in the sprayer, and that they are not harmful to the sprayer, people and the environment.

It is recommended to use the Industry sprayer for chemicals from a similar group. The sprayer once used for chemicals, can not be used for other purposes !!!

Manufacturer:
MAROLEX Sp. z o.o.
ul. Reymonta 2
www.marolex.pl

5. SERVICE AND WARRANTY REPAIRS

- The guarantee period is 24 months from the date of purchase.
- Sprayers with chemical remains will not be repaired.**
- Reclamation should be lodged to the seller of the sprayer.
- The claims will be accepted after showing the deleted part of the full description of the fault.
- The guarantee repairs should be made using always the genuine Marolex parts.
- Number of repairs after which the seller cannot refuse to exchange the sprayer for a new one (in case of operations connected with exploitation of the sprayer and described in the manual are not treated as guarantee repairs).
- The producer will not accept the claim if there were changes in pressure regulation or the storing, operating, maintaining of the product were not according to the manual.
- Mechanical damages caused by the user cannot be the subject to reclamation. The damaged parts can be exchanged but the costs are charged.
- When using other agents, make sure that it can be used in the sprayer, and that they are not harmful to the sprayer, people and the environment.

6. MAINTENANCE AND SERVICE RECOMMENDATIONS OF THE INDUSTRY ERGO
1. Do not store the sprayer in sunlight or in temperatures below +4°C.
2. Do not store the sprayer with the lock button pressed Fig. 7, it may result in malfunctioning of the lock.
3. After finishing work, the sprayer should be disassembled, precisely washed and maintained.
4. In order to perform maintenance, check that the sprayer is not pressurized Fig. 3, if you must remove the nozzle from a container through the safety valve Fig. 4, unscrew and pull out the pump's cylinder Fig. 9, remove the sprayer head in Fig. 10, remove the button, unscrew the nut and stick out the pin of the feeding valve Fig. 11, lubricate using the silicone smear G the following items: O-rings d,e and O-rings on the feeding valve's pin b Fig. 13, check the purity of the pump rubber valve cap Fig. 13 f, if it is necessary rinse with water.

5. After finishing actions, you must reassemble the sprayer by following steps:insert the pin of the feeding valve, screw the nut Fig. 11 and install the button Fig. 12, impose the sprayer head's lid Fig. 10, insert and screw the pump's cylinder Fig. 9, screw the sprayer head Fig. 4, screw the nozzle Fig. 8a.
7. TROUBLESHOOTING

Symptoms	Reason	Solution
unlightened the sprayer head	tighten the sprayer head Fig. 4	
pressure during pumping escapes	the AUTO button blocked no O-ring under the sprayer head	unlock the AUTO button Fig. 7 insert O-ring
weak spraying action or lack of it despite pumping to the maximum pressure	dirty nozzle core and nut dirty filter of sucking pipe in the container	unscrew and rinse with water the nozzle nut and core Fig. 8a CAUTION do not use the sharp tools to clean ! unscrew the sprayer head Fig. 4 rinse with water the filter Fig. 13 h
sealing elements lose their properties (swelling, crushing, stretching, cracking)	clogged the feeding valve's pin used a chemical agent applied to inappropriate sealing	lubricate the O-rings on the feeding valve's pin Fig. 13 b if necessary, replace with a new one and lubricate with silicone smear g consult your salesman to select the appropriate seal, purchase the appropriate seals and replacement
hard-working or inactivated the pump's piston	dirtied O-ring in the piston	lubricate the O-ring on the piston Fig. 13 e or if necessary replace with a new one and lubricate with silicone smear g
liquid flows from the nozzle during pumping	dirty or worn out the pump rubber valve cap the AUTO button pressed on	rinse the nozzle Fig. 8a, if necessary replace with a new one unlock the AUTO button Fig. 7
irregular spraying liquid	damaged O-rings of the feeding valve's pin dirty the feeding valve's pin or pin socket	replace the feeding valve's pin Fig. 13 b and lubricate with silicone smear g rinse the pin and the socket of the feeding valve, next lubricate with silicone smear g

Distributor:

Manufacturer:
MAROLEX Sp. z o.o.
ul. Reymonta 2
www.marolex.pl

RUS

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

РУЧНОЙ ПОМОПВЫЙ ОПРЫСКИВАТЕЛЬ INDUSTRY ergo 1000/1500/2000/3000 вариант VITON/EPDM

1. ПРИМЕНЕНИЕ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Опрыскиватель предназначен для нанесения жидких растворов химически активных средств и препаратов. Применяется в химической промышленности, мастерских, на предприятиях и в автомайоках. **Опрыскиватель может быть использован при устранении загрязнений и дезинфекции помещений.**
Опрыскиватель Industry ergo с прокладками EPDM предназначен для средств состоящих из неорганических кислот.

ВНИМАНИЕ!!! Допустимо использование органических кислот, а также ПАВомойки и азотной кислоты в концентрации которых не превышает 10%. Также допустимо использование серной и фосфорной кислоты до 20%. Запрещается использовать, солоную кислоту, гидроксид натрия, перманганат калия и хлориды азотной кислоты, а также бензин и растворители. Не рекомендуется использовать в условиях жары, при температуре окружающей среды выше 40 °С; также в условиях сырости. Перед началом эксплуатации необходимо тщательно промыть и продезинфицировать опрыскиватель или не допускать попадания в него посторонних веществ, которые могут привести к повреждению опрыскивателя или к небезопасному повреждению здоровья.

2. ОБОЗНАЧЕНИЕ ОПРЫСКИВАТЕЛЯ INDUSTRY ERGO

Комплектный опрыскиватель Рис. 1, инструкция по эксплуатации и гарантийный талон. Каждый опрыскиватель имеет дополнительную форсунку МК 1.0 (находится под желтым колпачком Рис. 1). Мы также предлагаем MASTER ergo series опрыскиватель. Компания Marolex Sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в комплектацию опрыскивателя.

3. ПОДГОТОВКА И РАБОТА ОПРЫСКИВАТЕЛЯ INDUSTRY ERGO

1. Перед началом работы следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.
2. Необходимо проверить герметичность работы предохранительного клапана и работу опрыскивателя поочередно для каждого из них. Для этого необходимо нажать на кнопку Рис. 2, чтобы убедиться в отсутствии утечки, а также убедиться в отсутствии утечки при выключенном давлении, что означает правильную работу предохранительного клапана.
3. Перед использованием опрыскивателя следует с помощью предохранительного клапана удалить давление Рис. 3, открутить головку Рис. 4, наполнить емкость подготовленной жидкостью согласно Рис. 5, первые пять опрыскиваний проводить с использованием чистой воды), установить головку Рис. 4 и начать опрыскивание Рис. 6, направить форсунку на место, предназначенное для опрыскивания и нажать поусовую кнопку Рис. 6. Непрерывное опрыскивание возможно после блокировки белой кнопки. Для этого следует нажать на кнопку и перевести белый элемент вперед Рис. 7. Во время работы с помощью желтой гайки форсунки можно изменять направление струи опрыскиваемого вещества Рис. 8. В случае коллимированного давления предохранительный клапан открывается и выпускает избыток воздуха.

4. ЗАМЕЧАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ

1. Работать с опрыскивателем запрещается: детям, беременным женщинам, больным, принимающим медицинские средства, лицам по употреблению алкогольных напитков и лицам, принимающим средства, ухудшающие способность к концентрации.
2. Во время первого испытания использовать чистую воду.
3. **Для работы с химическими средствами, а также во время приготовления растворов и уничтожения упаковки, необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:**
4. Не следует применять работу с химическими средствами непосредственно в ходе работы. Запрещается есть, пить, курить, пользоваться туалетом, а также прикасаться к лицу и волосам.
5. Отказавшись от употребления, удалить в специально выделенные емкости и биологические сточные воды.
6. Сработавший опрыскиватель, следует направлять в пункт утилизации.
7. Во время работы с опрыскивателем необходимо строго соблюдать, указания на упаковке химических средств. В случае отравления следует немедленно обратиться к врачу.
8. Работа с неисправным опрыскивателем, с неисправными предохранительным клапаном или с какой-либо утечкой – недопустима. Опрыскиватель в рабочем состоянии следует предохранять от ударов и сотрясаний.
9. Ранние работы по обслуживанию следует выполнять после декомпрессии опрыскивателя.
10. Опрыскиватель после каждого пользования и перед выполнением работ по обслуживанию следует тщательно мыть.
11. Нельзя использовать опрыскиватель для других целей, чем указано в инструкции.
12. Опрыскиватель следует хранить в чистом виде, без признаков давления в баке.
13. **Единственным способом для создания давления во время работы является насос, находящийся в баке. Запрещается пользоваться какими-либо другими устройствами!**
14. Запрещается применять для опрыскивания жидкости выше 40°С, легковоспламеняющиеся и взрывчатые вещества.

15. Случайные разливы химического средства и использование опрыскивателя на открытой местности, загрязнение окружающей среды, повреждение имущества людей и животных, загрязнение окружающей среды, повреждение могут привести к несчастным случаям.
16. После работы следует переодеться (рабочую одежду постирать), тщательно помыть руки, лицо, прополоскать горло, прожестыть нос.
17. После завершения работ опрыскиватель следует несколько раз промыть водой.
18. За ущерб, вызванный несоблюдением указаний настоящей инструкции ответственность несет исключительно пользователь.

19. Запрещается манипулировать предохранительным клапаном и блокировать его, так как это может повредить опрыскиватель, что может привести к небезопасному повреждению здоровья.
20. Перед началом работы обязательно следует проверить действие предохранительного клапана. Для этого необходимо нажать опрыскиватель и нажать на кнопку предохранительного клапана. Клапан должен полностью перебраться вниз и должен быть слышен звук предохранительного клапана.
21. Запрещается направлять наложение опрыскивателя и распылять жидкость в направлении лица.
22. При использовании других средств, следует убедиться, что они не содержат в себе вещества, способные отравлять его и не вредно для человека и окружающей среды.

5. УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

- Гарантийный срок составляет 24 месяца с момента продажи изделия конечному потребителю.
- Поврежденную деталь или опрыскиватель, завершенные в рамках гарантийного срока, следует доставить в торговый пункт по фирме Marolex. В случае повреждения детали или узла просят отправить только лишь поврежденный элемент.
- Опрыскиватели с остальными химическими средствами ремонтироваться не будут, следует прислать чистый аппарат.**

4. Гарантийное обслуживание осуществляется по предъявлению гарантийного талона. Используя опрыскиватель, по назначению и в условиях указанных в инструкции по эксплуатации, гарант обеспечивает добросовестность и четкое действие устройства.
5. Самостоятельный ремонт должен выполняться исключительно с использованием оригинальных частей производителя.
6. Недостатки, обнаруженные в товаре в период гарантийного срока, гарант обязан устранить бесплатно в течение 14 дней.
7. Опрыскиватель может быть ремонтирован, трижды. В случае если неисправность появляется снова, то продавец не может отказываться в замене товара на новый.
8. Гарантийным ремонтом не являются действия, указанные в пункте 8 настоящей инструкции.
9. Претензии по гарантии не принимаются производителями, если потребителю проказал повреждение изделия, неграмотное обращение и использование опрыскивателя.
10. За механические повреждения, возникшие по вине пользователя, фирма не отвечает. В этом случае производитель может выполнить платно обмен поврежденным элементом.
11. Гарантийный ремонт и просьбы выполнять в ближайшем пункте обслуживания или непосредственно в фирме Marolex.

12. Хранить опрыскиватель следует в защищенном от солнца месте, при температуре выше +4°С.
13. Нельзя хранить опрыскиватель с остатком жидкости блокировки Рис. 7, так как это может привести к неисправности блокады.
14. **После завершения работ опрыскиватель необходимо разобрать, тщательно мыть и подвергнуть сервисному обслуживанию.**
15. Для этого следует проверить, не выскочила ли опрыскиватель под давлением. Давление следует удалить из бака, нажав кнопку предохранительного клапана Рис. 3. Далее открутить головку форсунки Рис. 6 и открутить головку Рис. 4, выкрутить и очистить жидкостью Рис. 6. В целях безопасности Рис. 10, снять форсунку Рис. 8 и нажать кнопку Рис. 6, убедиться в отсутствии утечки, а также убедиться в отсутствии утечки при выключенном давлении, что означает правильную работу предохранительного клапана.
16. После заправки жидкостью необходимо убедиться опрыскиватель следует сверху, вложить стержень, закрыть кнопку Рис. 11 вставить кнопку Рис. 12 нажать кнопку головку Рис. 10, вставить и открутить шлицевый наконечник Рис. 8. Установить головку Рис. 4, прикрутить головку форсунки Рис. 8 а

6. ХРАНЕНИЕ И УХОД

1. Хранить опрыскиватель следует в защищенном от солнца месте, при температуре выше +4°С.
2. Нельзя хранить опрыскиватель с остатком жидкости блокировки Рис. 7, так как это может привести к неисправности блокады.
3. **После завершения работ опрыскиватель необходимо разобрать, тщательно мыть и подвергнуть сервисному обслуживанию.**
4. Для этого следует проверить, не выскочила ли опрыскиватель под давлением. Давление следует удалить из бака, нажав кнопку предохранительного клапана Рис. 3. Далее открутить головку форсунки Рис. 6 и открутить головку Рис. 4, выкрутить и очистить жидкостью Рис. 6. В целях безопасности Рис. 10, снять форсунку Рис. 8 и нажать кнопку Рис. 6, убедиться в отсутствии утечки, а также убедиться в отсутствии утечки при выключенном давлении, что означает правильную работу предохранительного клапана.
16. После заправки жидкостью необходимо убедиться опрыскиватель следует сверху, вложить стержень, закрыть кнопку Рис. 11 вставить кнопку Рис. 12 нажать кнопку головку Рис. 10, вставить и открутить шлицевый наконечник Рис. 8. Установить головку Рис. 4, прикрутить головку форсунки Рис. 8 а

7. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Повреждение	Причина	Устранение
при наливании не поддерживается давление	не затянута головка заблокирована кнопка AUTO под головкой отсутствует прокладка	прикрутить головку Рис. 4 разблокировать кнопку AUTO Рис. 7 вставить прокладку
слабое разбрызгивание жидкости при максимальном давлении	загрязненная форсунка или стержень форсунки	открутить и очистить под проточной водой головку форсунки и стержень Рис. 6 а. Запрещается использование острых инструментов для чистки!
загрязненные элементы корпуса форсунки	загрязненный фильтр трубки забивающей жидкость	открутить головку Рис. 4 промыть водой фильтр Рис. 13 h
уплотнительные элементы корпуса форсунки (разрушены или повреждены)	используется химическое средство неподходящее для уплотнений	сделать уплотнительные кольца стержня дозирующего клапана Рис. 13 b в случае необходимости заменить на новый и сделать уплотнительной смазкой
повреждена прокладка поршня	повреждена прокладка поршня	обратиться к своему дилеру, чтобы выбрать соответствующее уплотнение, приобрести новые прокладки и заменить
после подачи жидкости поднимается вверх или жидкость выходит из-под рукоятки поршня	повреждена прокладка поршня	сделать прокладку поршня Рис. 13 e в случае необходимости заменить на новую и сделать уплотнительной смазкой
после подачи жидкости поднимается вверх или жидкость выходит из-под рукоятки поршня	загрязнен или поврежден зазорный клапан насоса	клапан промыть водой в случае необходимости заменить на новый Рис. 13 f
повреждена прокладка стержня дозирующего клапана	загрязнена кнопка AUTO	разблокировать кнопку AUTO Рис. 7
загрязненная или повреждена прокладка стержня дозирующего клапана	повреждена прокладка стержня дозирующего клапана	заменить на новый стержень дозирующего клапана Рис. 13 b и сделать уплотнительной смазкой
загрязненная или повреждена прокладка стержня дозирующего клапана	повреждена стержень или негод дозирующего клапана	промыть водой стержень и негод дозирующего клапана сделать уплотнительной смазкой
загрязненная или повреждена прокладка стержня дозирующего клапана	загрязнена или повреждена головка форсунки	почистить под проточной водой головку форсунки Рис. 8 а в случае необходимости заменить на новую

Производитель:
MAROLEX Sp. z o.o.
ul. Reymonta 2
www.marolex.pl